



Tension Watch

The Tension Watch is a professional drum tool designed to measure a drum head's tension and provide a numeric value to your drum's tension when tuning.

テンション・ウォッチは、ドラムヘッドのテンションを測定するために開発されたアイテムです。

Tension Samples

Examples of the tuning for a standard-sized drum set.

参考までに、一般的なサイズのドラムセットで、チューニングをした場合のテンション値の一例を掲載します。

| 8" x 10" | 60 | 65 |
|-----------|----|----|
| 9" x 12" | 50 | 55 |
| 10" x 13" | 50 | 55 |
| 16" x 16" | 50 | 60 |

| 5 1/2" x 14" | 65 | 70 |
|--------------|----|----|

| 18" x 22" | 35 | 40 |
|-----------|----|----|

Please write down values of your drum set tuning for future reference.
あなたのドラムセットのテンション値を覚えておくためにご使用ください。

| | BATTER () | BOTTOM () |
|---|---------------|---------------|
| × | | |
| × | | |
| × | | |
| × | | |
| × | | |
| × | | |
| × | | |

| | BATTER () | BOTTOM () |
|---|---------------|---------------|
| × | | |
| × | | |

| | BATTER () | FRONT () |
|---|---------------|--------------|
| × | | |
| × | | |



ATTENTION

使用上の注意

Always keep your Tension Watch in its case to protect it from damage when not in use.
必ずケースに入れて保管し、衝撃や重量がかからないよう十分配慮してください。

Always hold the base of the unit ① (Fig.A). Do not hold the dial gauge in order to prevent damage.

テンション・ウォッチを持ち上げる際は、必ずおもりの部分①(図A参照)をつかんでください。それ以外の部分、特に上部の突起部分をつまんで持ち上げると故障の原因となりますので、ご注意ください。

The dial gauge ② is fixed to the base ① with glue. Please do not attempt to pull or to turn the dial gauge. This may cause inaccurate tuning.

ゲージ本体部分②は、①のおもり部分に固定されています。

回したり、引っ張ったりすると、故障の原因になりますので、ご注意ください。

For drums with rigid hoops such as a die-cast hoop, the Tension Watch may not show the value change in relation with the turns of the tension rod.

ダイキャストフープのように極端に剛性の高いフープを使用したドラムでは、一本のチューニングボルトを緩めてもテンション値が変わらない場合があります。

HOW TO USE

使用方法

A Place the Tension Watch on a perfectly flat surface such as a mirror, then turn the dial so that the needle points to 0 (zero) (as in Fig. A).

まず鏡面のような水平度の高い板の上に乗せ、針が示した位置に目盛りの0を合わせてください(図A参照)。

B Place your drum on a level surface and tune all tension rods to approximately the same pitch.
ドラムを水平に置いて、あらかじめある程度ピッチが揃うようにチューニングしてください。

C Place the Tension Watch on the drum head carefully (as shown in Fig.B), then read the value on the dial gauge.
The base shouldn't sit on the sound edge of the drum, approximately 10mm away from the hoop.

図Bのように、ゆっくりとテンション・ウォッチをヘッド面に乗せ、ヘッド・テンションを測定してください。その際、シェルのエッジ上に、テンション・ウォッチが乗らないよう、フープから約10mm離して置いてください。

D Please repeat step (C) and tighten each tension bolt to same value.

それぞれのテンションボルトの数値が同じになるようにチューニングしていけば、均等なチューニングが得られます。

By memorizing the values, you will be able to duplicate the tuning each time.

それぞれのドラムのテンション値を覚えておけば、自分のチューニングをいつでも再現することができます。

